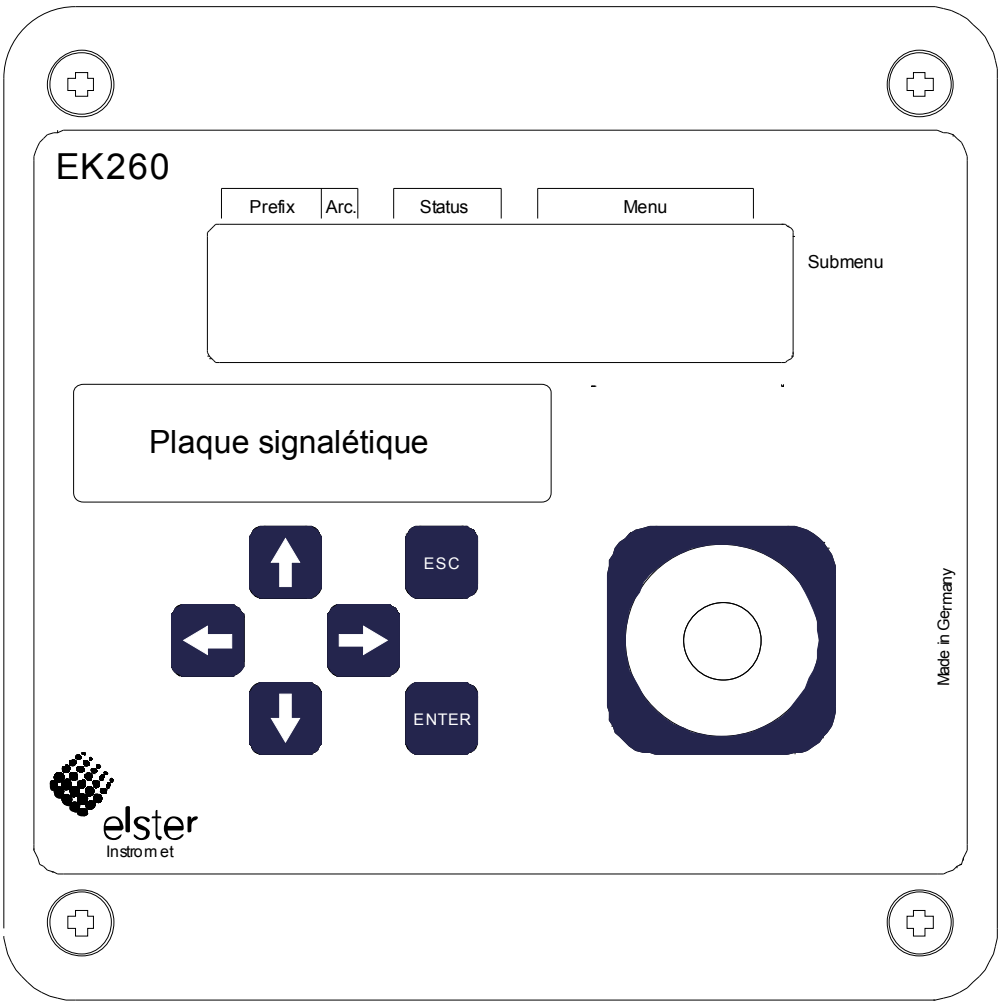
This product is discontinued!

Instructions de service succinctes
Convertisseur électronique de volume, type EK260



L'actionnement de n'importe quelle touche active le display et affiche la position actuelle du compteur Vb (volume dans les conditions de base) au sein du menu **Vol.b**. L'actionnement de la touche [↓] permet l'affichage des autres données affectées au volume dans les conditions de base (cf. la première colonne « Volume dans les conditions de base » figurant sur la page intérieure des présentes instructions.

Pour visualiser une valeur dans la colonne „Volume de service », il est nécessaire d'actionner la touche [→]. Le menu **Vol.m** (volume de service) s'affiche alors. Les touches [↓] et [↑] permettent de consulter toutes les valeurs affectées au volume de service.

Pour passer dans un autre menu (par exemple : **Pression**), il est nécessaire d'actionner les touches [←] ou [→] , jusqu'à ce que le display affiche le nom du menu souhaité. Les passages d'un menu à un autre s'effectuent aux endroits caractérisés par des flèches (cf. page intérieure des instructions de service).

Version logiciel à partir de V2.54

© Elster GmbH Mars 2010 Tous droits réservés. Sous réserve de modifications techniques

vers «Utilisateur» ↔

Volume de base		Volume de service		Pression		Température	
Vol.b.		**Vol.m.**		**Press.**		**Temp.**	
Vb Volume de base	P J	Vm Volume de service	P J	P Pression	-	T Température	-
Qb Charge de base	-	Qm Charge de service	-	p.INF Seuil avert. infér.	D	T.INF Seuil avert. infér.	D
VbDp Débit perturbé	D	VmDp Débit perturbé	D	p.SUP Seuil avert. supér.	D	T.SUP Seuil avert. supér.	D
VbTo Débit total	-	VmTo Débit total	-	pMin Seuil alarme infér.	E	TMin Seuil alarme infér.	E
VbR Compteur réglable	D	VmR Compteur réglable	D	pMax Seuil alarme supér.	E	TMax Seuil alarme supér.	E
So.Qb Source contrôle	D	So.Qm Source contrôle	D	PMi.p Plage mesure infér.	E	PMi.T Plage mesure infér.	E
QbSUP Seuil avert. sup.	C	QmSUP Seuil avert. supér.	C	PMs.p Plage mesure sup.	E	PMs.T Plage mesure supér.	E
QbINF Seuil avert. inf.	C	QmINF Seuil avert. infér.	C	p.VR Valeur remplacement	D	T.VR Valeur remplacement	D
VbPC Δ Compt. période comptage	-	VmPC Δ Compt. période comptage	-	Pb Pression de base	E	Tb Temp. normale	E
VbPC max S Maximum du mois	-	VmPC max S Maximum du mois	-	Md.p Mode pression	E	Md.T Mode température	E
VbJ Δ Compteur journalier	-	VmJ Δ Compteur journalier	-	Typ.p Type capteur press.	E	Typ.T Type sonde temp.	E
VbJ max S Maximum du mois	-	VmJ max S Maximum du mois	-	NSp N° série capteur	E	NST N° série sonde	E
				C1.p Coeff. équation 1	E	C1.T Coeff. équation 1	E
				C2.p Coeff. équation 2	E	C2.T Coeff. équation 2	E
				C3.p Coeff. équation 3	E	C3.T Coeff. équation 3	E
				p1Reg Valeur de réglage 1	E	T1Reg Valeur de réglage 1	E
				p2Reg Valeur de réglage 2	E	T2Reg Valeur de réglage 2	E
				Prog Prise en charge réglage	E	Prog Prise en charge réglage	E
				patmo Press. atmo. val. fixe	E	T.Mes Valeur mesurée T	-
				p.Mes Val. mesurée press.	-	T.PC ∅ Moyenne pér. compt.	-
				p.abs Pression absolue	-	T.Mo max S Maximum du mois	-
				p.PC ∅ Moyenne pér. compt.	-	T.Mo min S Minimum du mois	-
				p.Mo max S Maximum du mois	-		
				p.Mo min S Minimum du mois	-		

Instructions de service chap. 3.1

Chapitre 3.2

Chapitre 3.3

Chapitre 3.4

vers «Conversion» ↔

Autorisations d'accès

L'EK260 distingue 4 parties bénéficiant d'une autorité d'accès.

Chaque partie dispose d'un verrou et d'un code s'y rapportant :

E Verrou d'étalonnage
PJ Journal métrologique
F Verrou fabricant
D Verrou distributeur
C Verrou client

- — les valeurs mesurées ou calculées par le convertisseur de volume sont seulement affichées. Elles sont caractérisées par un signe moins (« - »)

S Sous-menu
Accès : au moyen de la touche ENTER
Quitter : au moyen de la touche ESC

© Elster GmbH Mars 2010 Tous droits réservés. Sous réserve de modifications techniques

vers «Temp» ↔

Conversion		Archive		État + Journal		Système	
Conv.	↔	**Arch.**	↔	**État**	↔	**Syst.**	vers Serv. ↔
C Facteur de convers.	-	ArMo1 Arc Archive du mois 1	-	S.Reg S Registre d'état	-	Heure Date et heure	D
K Coeff. compressibil.	-	ArMo2 Arc Archive du mois 2	-	Stat S État instantané	-	Mod.H Heure été : oui/non	D
Ho.b P.C.S.	D	ArPC Arc Archive période compt.	-	Clr Efface S.Reg	D	CycT Temps cycle mesure	E
pbX pn (analyse de gaz)	D	PCom Période comptage	P J	Journ Arc Journal	-	CycTR Temps cycle travail	D
TbX Tb (analyse de gaz)	D	PC.Re Durée restante PC	-	ArMod Arc Audit Trail	-	Disp Temps coupure display	D
CO2 Pourcentage CO2	D	GelPC Geler ArPC	D	PTBJ Arc Journal métrologique		Aut.V Temps retour display	E
H2 / N2 (selon Md.K)	D			ClrPJ Effacer journ. métrol.		NSA Numéro série	F
Rhob / d (selon Md.K)	D					Tamb Temp. ambiante	E
K.F Val. remplacement K	D					Vers Version logiciel	-
Md.K Mode K	E					ChK Checksum logiciel	-

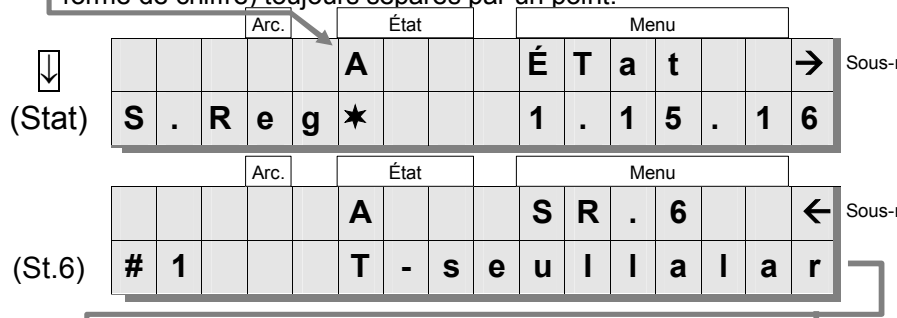
Chap. 3.5 — Chapitre 3.6 — Chapitre 3.7 — Chapitre 3.8

A Alarme
a Avertissement
B La durée de vie de la batterie touche à sa fin
P Le verrou d'étalonnage est ouvert
o Régime « online » (transmission de données)
J Le journal métrologique est plein
E Erreur de mesure

Exemple d'affichage d'une erreur de température

- Passer dans la colonne **État** en actionnant plusieurs fois la touche [→]
  L'affichage suivant apparaît sur le display :

L'état clignotant de l'appareil indique un message actuellement présent, l'état non clignotant de l'appareil indique un message qui n'est plus présent, mais toujours existant au sein du registre d'état. Le registre d'état **« S.Reg »** documente toutes les alarmes et tous les avertissements intervenus depuis le dernier « effacement ». L'état momentané **« Stat »** indique les alarmes, avertissements, remarques actuels (sous forme de chiffre) toujours séparés par un point.



- **Enter** = passer au sous-menu
- Affichage du message de la priorité la plus élevée (le numéro le plus faible) sous forme de texte bref
- [→] [←] = passer au message suivant ou au message précédent

	Message	St.1, SR.1	St.2, SR.2	St.3, SR.3	St.4, SR.4	St.5, SR.5	St.6, SR.6	St.7, SR.7	St.8, SR.8	St.9, SR.9
Alarmes	1	Alarme relative à :								
		-	-	-	-	C	T	p	K	Z
	2	Valeur d'entrée non utilisable pour :								
		E1	-	-	-	T	p			
Avertissements	4	Erreur de sortie (dépassement de capacité du tampon des impulsions) au niveau de la sortie suivante :								
		S1	S2	S3	S4	-	-	-	-	-
	5	Erreur lors de la comparaison d'impulsions à l'entrée :								
		-	E2	-	-	-	-	-	-	-
	6	Non-respect des seuils d'avertissement de :								
		-	Qb	-	Qm	-	T	p	-	-
	8	Avertissement au niveau de l'entrée :								
		-	E2	E3	-	-	-	-	-	-

Tableau: Aperçu des messages au sein des états 1 à 8

Chapitre 3.7.2

Tous les messages > 8 caractérisent des remarques ne représentant ni des alarmes ni des avertissements.
Exemple : 14 = verrou d'étalonnage ouvert ; 15 = fonctionnement sur piles ; 16 = fenêtre réponse à l'appel ouverte

© Elster GmbH Mars 2010 Tous droits réservés. Sous réserve de modifications techniques

vers «Système» ↔

Service

Serv.	
Bat.C Auton. restante batt.	-
Bat.C Capacité batterie	D
St.VD Verrou distributeur	D
Cod.D Code distributeur	D
St.VC Verrou client	C
Cod.C Code client	C
St.VE Verrou d'étalonnage	C
Contr Contraste affichage	D
Aju.H Facteur ajust. horlog.	E
Sel.p Sélection capt. press	E
Sauv Sauvegarde données	D
Clr.A Effacer arc. mesur.	P J
Clr.C Effacer compteurs	E
Clr.X Initialiser l'appareil	E
Bin.T Valeur brute temp.	-
Bin.p Valeur brute press.	-
Adr Adr. affichage utilisateur	D
... Affichage utilisateur	-
WRv Compteur W révision	D
VbRv Compteur Vb rév.	D
VmRv Compteur Vm rév.	D
Rev. Mode révision	E
ArCal [Arc] Valeurs gelées	-
Gel Geler	D
- Test affichage	-

Chapitre 3.9

Entrées

Entr.	
Vo Compt. original E1 uniqu. en mode encodeur	-
Pl.E1 Poids d'imp. entrée 1	P J
Md.E1 Mode de l'entrée 1	P J
V1 Compt. réglable E1	D
q.max (seul mode encodeur)	P J
Pl.E2 Poids d'imp. entrée 2	E
Md.E2 Mode de l'entrée 2	D
V2 Compt. réglable E2	D
St.E2 État à l'entrée 2	-
MdCE2 Mode contrôle E2	D
So.E2 Source contrôle E2	D
VL1E2 Val. limite 1 pour E2	D
VL2E2 Val. limite 2 pour E2	D
IndE2 Index état contrôleE2	D
St.E3 État de l'entrée 3	-
MdCE3 Mode contrôle E3	D
So.E3 Source contrôle E3	D
VL1E3 Val. limite 1 pour E3	D
IndE3 Index état contrôleE3	D
NSC N° série compt. gaz	D

Chapitre 3.10

Sorties

Sort.	
Md.S1 Mode sortie 1	E
So.S1 Source sortie 1	E
Pl.S1 Poids d'imp. sortie 1	E
IndS1 Index d'état sortie 1	E
Md.S2 Mode sortie 2	E
So.S2 Source sortie 2	E
Pl.S2 Poids d'imp. sortie 2	E
IndS2 Index d'état sortie 2	E
R1.S2 Valeur réglage 1 HF	D
R2.S2 Valeur réglage 2 HF	D
f1.S2 Fréquence à R1.S2	D
f2.S2 Fréquence à R2.S2	D
Md.S3 Mode sortie 3	D
So.S3 Source sortie 3	D
Pl.S3 Poids d'imp. sortie 3	D
IndS3 Index d'état sortie 3	D
Md.S4 Mode sortie 4	D
So.S4 Source sortie 4	D
Pl.S4 Poids d'imp. sortie 4	D
IndS4 Index état sortie S4	D

Chapitre 3.11

Interfaces

Ser.IO	
Md.I2 Mode interface 2	D
FD.I2 Format données I2	D
Bd.I2 Bauds interface 2	D
TypI2 RS.232 / RS.485	D
Nbr.T Tonalités jusqu'à réponse	D
M.INI Initialiser le modem	D
ProtI [S] Protocole imprimante	-
HSync [S] Régler horloge	-
GSM.O Opérateur réseau	-
GSM.P Niveau de réception	-
StM État modem (GSM)	-
Rep.P Rép. au code PIN	-
PIN Code PIN	D
REP1 Rép. au message 1	-
REP2 Rép. au message 2	-
SEND Envoyer message	D
Bd.I1 Bauds interface 1	D
Fn1.D Fen. 1 réponse, début	D
Fn1.F Fen. 1 réponse, fin	D
Fn2.D Fen. 2 réponse, début	D
Fn2.F Fen. 2 réponse, fin	D

Vers «Énergie» ↔

Chap. 3.12

Clr
Efface S.Reg

Effacer Registre d'état

Les avertissements (« a ») et/ou les alarmes (« A ») qui ne sont plus présents, c'est-à-dire affichés à titre d'information mais ne clignotant plus, sont effacés au sein du menu « État » – **« Clr »** par actionnement de la touche **ENTER** . Le **« 0 »** dans le coin droit du display clignote. L'actionnement de la touche ↑ met la valeur sur **« 1 »**. Un deuxième actionnement de la touche **ENTER** efface le Registre d'état et le display visualise **OK**. Les états d'alarme ou d'avertissement toujours présents seront ensuite affichés sur le display (les lettres « A » ou « a » clignotent).

© Elster GmbH Mars 2010 Tous droits réservés. Sous réserve de modifications techniques

vers «Ser.IO» ↔

Énergie		↔ Liste utilisateur	
Énerg.		**User**	
W Énergie	D	VbTo Vb total	-
P Puissance	-	VmTo Vm total	-
WDp Débit perturbé	D	p Pression	-
W.To Débit total	-	T Température	-
W.R Compteur réglable	D	K Coeff. compressibil.	-
So.W Source contrôle	D	C Facteur conversion	-
Ho.b P. C. S.	D	S.Reg Registre d'état	D
P.SUP Seuil avert supérieur	C	VbPC max Maximum mois Vb	-
P.INF Seuil avert. inférieur	C	Date du max. mensuel Vb	-
W.PC Δ Compt. période comptage	-	Heur du max. mensuel Vb	-
W.PC max [S] Maximum du mois	-	Qb Charge cond. base	-
W.J Δ Compteur journalier	-	Qm Charge de service	-
W.J max [S] Maximum du mois	-	Menu Menu d'affichage	D

Chapitre 3.13 **Chapitre 3.14**

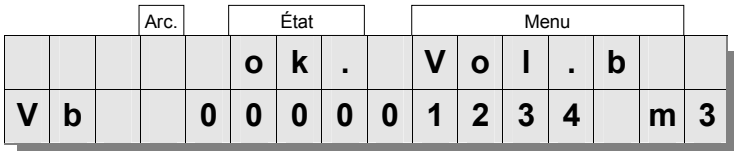
Entrée de valeurs

Même sans PC ou sans unité d'extraction, il est possible, au sein du convertisseur de volume, de modifier des valeurs non destinées à la facturation. Les présentes instructions de service caractérisent par la lettre « E » toutes les valeurs destinées à la facturation. Les valeurs calculées ou mesurées et qui sont seulement lues sont caractérisées par le signe moins « **–** ».

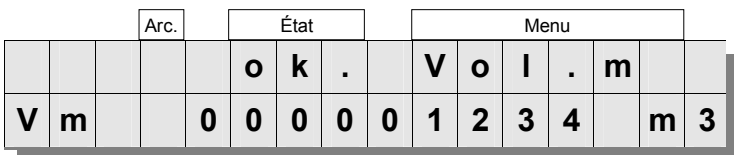
Exemple de modification d'une valeur

(compteur réglable du menu « Menu de service » (Vol.m)

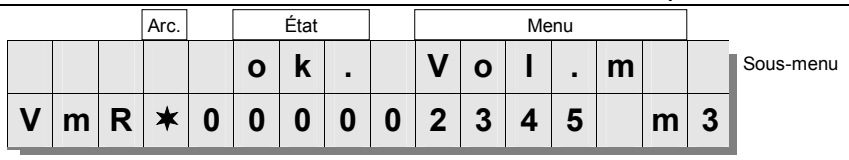
- L'actionnement de n'importe quelle touche active le display. Le display visualise la position actuelle du compteur **Vb** (Volume dans les conditions de base) au sein du menu **Vol.b**.



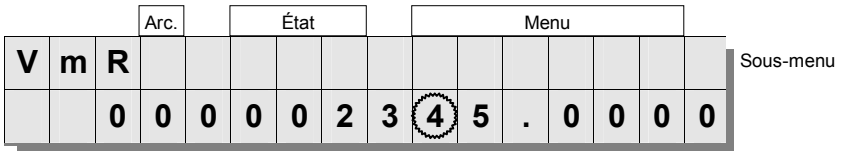
- La touche [→] permet de passer dans la colonne Volume de service
  Le display visualise la position actuelle du compteur **Vm** (volume de service) au sein du menu **Vol.m**.



- Au sein du menu Volume de service, l'actionnement répétitif de la touche [↓] permet de passer à la valeur **VmR** (compteur réglable)



- L'actionnement de la touche **Enter** active le mode entrée
  La position affichée qui peut être modifiée clignote
  Les touches ← et → permettent de passer aux autres positions de la valeur visualisée
  Il est possible de les modifier en actionnant les touches ↑ et ↓ et de les actualiser en actionnant la touche **Enter**

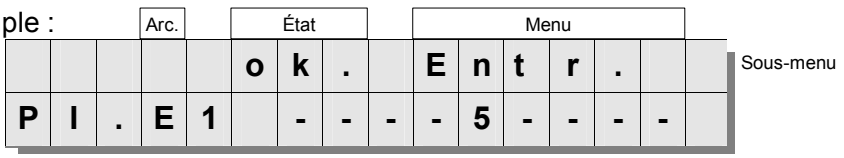


L'actionnement de la touche **ESC** (avant l'enfoncement de la touche **Enter**) entraîne l'interruption de l'entrée.

Erreurs d'entrée

Lorsque l'utilisateur effectue des entrées erronées à partir du clavier, celles-ci sont visualisées sur le display. Après relâchement de la touche d'entrée, l'affichage repasse à son état initial.

Exemple :



----x---- Codes d'erreur possibles selon le tableau ci-dessous :

Code	Description
1	L'archive est vide, aucune valeur n'existe.
2	Il n'est pas possible de lire la valeur archivée. Le cas échéant, l'archive est ouverte pour lecture par l'intermédiaire de l'interface.
4	Le paramètre ne peut être modifié (constant).
5	Pas d'autorisation de modifier la valeur. Pour modifier la valeur, il est nécessaire d'ouvrir le verrou correspondant.
6	Valeur invalide - La valeur entrée se situe hors des plages admissibles.
7	Code erroné Le code entré (code numérique) est erroné, le verrou ne sera pas ouvert.
11 *	Tout paramétrage ou toute configuration spécifiques interdisent une entrée - En mode encodeur (*Md.E1* = 5), l'entrée de *Vm* et *VmDp* n'est pas possible. - *Md.E1* des appareils non destinés à recevoir un encodeur ne peut être réglé sur « 5 ».
12	L'entrée de cette source (adresse) n'est pas autorisée lorsque le mode sortie est « 8 ». Les adresses autorisées par exemple sont celles de Qb, Qm, p, T.
13	Pour exécuter cette fonction, il est nécessaire de paramétrer (d'initialiser) d'abord la valeur de départ de l'horloge au moyen de la combinaison de touches ← + ↑ .
14	Les paramètres de l'analyse de gaz pour le calcul conformément à AGA-NX-19 ne sont pas en concordance. Exemple : pour le « gaz à haut PC » (*Ho.b* supérieur à 11,055) la densité d ne doit pas être supérieure à la valeur maximale de 0,691.
20	La valeur n'a pas été définie pour l'affichage spécifique de l'utilisateur. L'utilisateur peut définir la valeur à afficher par l'entrée de l'adresse. Cette opération n'étant pas encore intervenue, aucune valeur n'est affichée
21	La modification de la valeur n'est possible que lorsque le verrou d'étalonnage est ouvert, car le journal PTB est plein.

Chapitre 2.3.3

* Les EK260 dont la version de logiciel est inférieure à 2.10 représentent cette erreur au moyen du code « 8 ».

© Elster GmbH Mars 2010 Tous droits réservés. Sous réserve de modifications techniques